



我的第一本中文故事书系列 · 8-13岁
My First Chinese Storybooks · Ages 8-13

我爸爸

My Dad

By Laurette Zhang



学乐教育出版社
SINOLINGUA

MP3

ENCLOSED



我的第一本中文故事书系列 · 8-13岁
My First Chinese Storybooks · Ages 8-13

我爸爸

My Dad

By Laurette Zhang



外语教学出版社
SINOLINGUA

香港圖書
CypressBooks
Chinese bookshop since 1984

香港圖書
CypressBooks
Chinese bookshop since 1984

香港圖書
CypressBooks
Chinese bookshop since 1984

香港圖書
Cyr

香港圖書
Cyr

香港圖書
Cyr

First Edition 2013

ISBN 978-7-5138-0172-0
Copyright 2013 by Sinolingua
Published by Sinolingua
24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China
Tel: (86) 10-68320585 68997826
Fax: (86) 10-68997826 68326333
<http://www.sinolingua.com.cn>
E-mail: hyjx@sinolingua.com.cn
Printed by Beijing Songyuan Printing Co., Ltd.

Printed in the People's Republic of China

How to use this book



Students can use this book with the help of a parent or teacher to practise their listening, speaking, reading and writing skills through the following exercises, which should be chosen according to the ability of the student.

1. Select about 10 key words from Appendix 1 for intensive pronunciation practice, which will help you to better read and understand the book and the story.
2. Read through the book and understand the story. Eventually, you should be able to read the book fluently without referring to pinyin.
3. Listen to some of the words or sentences from the book and find their matching pictures or pages.
4. Practise writing and memorising the key words chosen in Exercise 1.
5. Practise the key sentences listed in Appendix 2.
6. Retell the story using the pictures in the book.
7. Use vocabulary you have already learnt to substitute the words in the sentence structures listed in Appendix 2.
8. After reading the story, answer the questions from Appendix 3 in Chinese.
9. Practise speaking by acting out lines of the different characters in the book.
10. Think things that are similar to those occurred in the book that have happened to you and write your own story.

用书说明 (供参考)



在用此书学习中文时，学生可在老师或家长的帮助下通过以下项目进行听说读写的全面练习。根据学生中文程度的不同，选择合适的练习项目。

1. 生词学习 (说): 首先参考附录一选出 10 个左右在本册出现的重要生词, 进行发音练习, 为下一步阅读全文打下基础。其他生词可一带而过, 只是帮助理解故事。
2. 阅读练习 (读): 边读句子边理解故事, 利用重复的词和句逐步摆脱拼音, 最后能流利地读出全文。
3. 听力练习 (听): 听生词发音, 找出其对应的图画; 再听句子, 找出该句子对应的插图。
4. 书写练习 (写): 选一些最常用的生词, 练习笔画, 边写边记。
5. 句型练习 (听, 说, 语法) 针对本册反复出现的核心句型进行操练, 参见附录二。
6. 看图说话 (说): 利用图画, 盖住该页的拼音和汉字, 在老师的帮助下, 说出故事。
7. 句型替换练习 (复习巩固): 用以前学过的词汇套用本册核心句型再进行操练, 可达到举一反三和复习的作用。
8. 针对故事回答问题 (阅读理解): 见附录三。
9. 角色扮演练习 (说): 可增加课堂上学习的趣味性。
10. 扩展练习 (写): 问学生们身边是否有类似的故事发生, 并可套用本册的句型修改故事内容, 从而调动学生们学习的积极性。

Xiaolong's dad works in the sky,
but he is not a pilot...



At lunch time, Xiaolong and his friends were eating and chatting together.

Wǔfàn de shíhòu, Xiǎolóng hé tā de péngyǒumen zuò zài yìqǐ, yìbiān
午饭的时候，小龙和他的朋友们坐在一起，一边
chīfàn, yìbiān shuōhuà.
吃饭，一边说话。



“My dad is the captain of a very big ship, a ship which is bigger than our school!” said Dahai.



Dàhǎi shuō: “Wǒ bàba shì kāi chuán de, tā kāi de chuán hěn dà hěn dà,
大海说：“我爸爸是开船的，他开的船很大很大，
bǐ wǒmen xuéxiào hái dà ne!”
比我们学校还大呢！”



“Really?” said Lili.

Lili shuō: “Zhēn de ? ”
丽丽说：“真的？”



“My dad is the driver of a very long train, a train which is longer than the London Bridge!” said Dongdong.

Dōngdōng shuō: “Wǒ bàba shì kāi huǒchē de, tā kāi de huǒchē hěn cháng.
冬冬说：“我爸爸是开火车的，他开的火车很长
hěn cháng! bǐ Lúndūnjiáo hái cháng.”
很长！比伦敦桥还长。”



“Cool!” said Lili.

Lili shuō: “Tài kù le!”
丽丽说：“太酷了！”



“What does your dad do?” Lili asked Xiaolong.

“Nǐ bàba shì zuò shénme de?” Lili wèn Xiǎolóng.
“你爸爸是做什么的？”丽丽问小龙。



“My dad works in the sky,” said Xiaolong.

Xiǎolóng shuō: “Wǒ bàba zài tiān shàng gōngzuò.”
小龙说：“我爸爸在天上工作。”



“Wow! Your dad must be a pilot,” Lili, Dahai and Dongdong said together.

Lili, Dàhǎi hé Dōngdōng yìqǐ shuō: “Wā, nǐ bàba yíding shì kāi fēijī de!”
开飞机的!”



“He is not a pilot,” said Xiaolong.

Xiǎolóng shuō: “Bú shì!”
小龙说：“不是！”



“Is your dad an astronaut?” asked Lili.

“Nǐ bàba shì hángtiānyuán ma?” Lili wèn.
“你爸爸是航天员吗？” 丽丽问。



“I will tell you later,” said Xiaolong.

“Yǐhòu wǒ huì gào sù nǐmen!” Xiǎolóng shuō.
“以后我会告诉你们！”小龙说。



A few days later, there was a problem with the school phone. A man came to school to fix it.

Guòle jǐ tiān, xuéxiào diànhuà chūle wèntí, xuéxiào lái le yí gè rén。
过了几天，学校电话出了问题，学校来了一个人。



He climbed quickly up to the top of the telephone pole. "Wow, he is so high up in the sky!" said Xiaolong's friends.

Nàge rén kuàikuài de pá dào diànxiàngān dǐng shàng. "Wā, tài gāo le, 那个人快快地爬到电线杆顶上。哇，太高了，
xiàng zài tiān shàng yí yàng!" Xiǎolóng de péngyǒumen shuō. 像在天上一样!" 小龙的朋友们说。



“That’s my dad!” Xiaolong told his friends.

Xiǎolóng gàosù péngyǒumen: “Nà jiù shì wǒ bàba!”
小龙告诉朋友们：“那就是我爸爸！”

Appendix 1

Key Words

午饭 (lunch)

时候 (time, moment)

说话 (to talk, to chat)

开 (to open, to drive
(a car, train etc.))

船 (boat, ship)

伦敦 (London)

桥 (bridge)

问 (to ask)

飞机 (aeroplane)

航天员 (astronaut)

以后 (after)

告诉 (to tell)

电话 (telephone)

过 (to pass, to spend (time, life))

出 (to come out,
to arise, to occur)

问题 (question, problem)

快地 (quickly)

爬 (to climb)

电线杆 (telephone pole)

… 顶上 (on top of …)

像 … 一样 (looks like,
similar to)

Appendix 2

Key sentences to practise.

- 1) Object A + 比 + Object B + Adjective
他家比我家大。
火车比汽车长。
- 2) Somebody + 是 + do + Something + 的
我爸爸是开车的。
他爸爸是做饭的。

Appendix 3

Answer the following questions in Chinese.

- 1) What does Dahai's dad do?
- 2) What does Dongdong's dad do?
- 3) When did Xiaolong tell his friends his dad's job?
- 4) What do you want to do in the future?

责任编辑：翟淑蓉

插图：郑嘉铭 (Jaming Zen) 孙媚飞 (Fay)

封面设计：WWW.HOPESON-DESIGN.COM

印刷监制：佟汉冬

图书在版编目 (C I P) 数据

我的第一本汉语故事书. 8, 我爸爸: 汉英对照 / (英) 张丽萍著. — 北京: 华语教学出版社, 2011

ISBN 978-7-5138-0172-0

I. ①我… II. ①张… III. ①汉语—对外汉语教学—教学参考资料 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 225215 号

我爸爸

Laurette Zhang 著

*

© 华语教学出版社

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄大街 24 号 邮政编码 100037)

电话: (86) 10-68320585 68997826

传真: (86) 10-68997826 68326333

网址: www.sinolingua.com.cn

电子信箱: hyjx@sinolingua.com.cn

北京市松源印刷有限公司印刷

2013 年 (16 开) 第 1 版

2013 年第 1 版第 1 次印刷

(汉英)

ISBN 978-7-5138-0172-0

定价: 19.90 元



My First Chinese Storybooks is a series of Chinese and English bilingual picture books that have been primarily designed as educational readers for English speakers of different age groups who are learning Chinese.

The books for children aged 5–11 are full of interesting stories that are based on the everyday lives of children. Readers will find them particularly appealing. The author of the series has lived in England for decades, and has brought her many years of teaching experience to this series with the creation of these fun yet educational stories.

The appendices at the end of each book pinpoint key words and sentences, and include questions based on the stories for parents and teachers to use in engaging children in interactive activities.

Each book is accompanied by an audio CD in MP3 format.



定价 : 19.90 元